

OGGETTO: Verbale della procedura di valutazione comparativa *per soli titoli*, per l'affidamento di n. 1 incarico di prestazione d'opera occasionale per "Traduzione di n. 1 articoli dall'italiano all'inglese e nella revisione di n. 4 articoli scritti in lingua inglese", nell'ambito del Progetto PRJ-1620 "Literature of Socialist Trauma: Mapping and Researching the Lost Page of European Literature" PRIN Progetti di Rilevante Interesse Nazionale 2022 PNRR - B53D23029360001 – di cui all'avviso l'avviso rep. 1551 del 21/04/2026

Verbale 1

Il giorno 12 maggio 2026, alle ore 10.30, si riunisce in modalità telematica (piattaforma Teams) la commissione incaricata della procedura comparativa indicata in oggetto. La commissione, nominata con decreto direttoriale 5334/2026 del 11/05/2026, è presieduta dal prof. Andrea Gullotta. Svolge le funzioni di segretario verbalizzante la prof.ssa Natascia Barrale, terzo componente della commissione è il prof. Duccio Colombo.

Il presidente comunica, secondo quanto stabilito dall'art. 1 comma 2 dell'Avviso, che le attività richieste consisteranno nella traduzione e nella revisione di testi scritti in lingua inglese e nello specifico si tratterà di: n. 1 traduzione e n. 4 revisioni.

La Commissione, prende atto che in base all'articolo 2 del bando, i requisiti di ammissione alla procedura sono:

- “ 1. *Essere madrelingua Inglese*
2. *Aver conseguito il diploma di Liceo classico, Scientifico delle Scienze umane o Linguistico[AG2.1].*

Con riferimento al punto 2, si prescinde da titoli di studio accademici o equipollenti in favore della competenza linguistica di livello madrelingua, in ragione della specificità del profilo richiesto”

Pertanto si ritengono ammessi alla procedura i seguenti candidati:

1. Gacioppo Amaryllis Maria Pia
2. Swinton Caroline Rosalind

Sulla base dell'art. 5 del bando, la commissione stabilisce che i titoli saranno valutati secondo i criteri ivi stabiliti e quindi secondo la tabella che qui si riporta:

TIPOLOGIA DI TITOLI VALUTABILI	PUNTEGGIO MASSIMO ATTRIBUIBILE
Comprovata esperienza in traduzione e interpretariato dall'italiano all'inglese	10 punti
Comprovata esperienza di revisione di testi scientifici di ambito umanistico;	10 punti
Precedenti traduzioni e/o revisioni di testi relativi al SSD del progetto	10 punti
TOTALE	30 punti

Alle ore 11.20 la Commissione richiede l'invio delle istanze pervenute tramite Titulus. Il Dott. Andrea Accordino provvede all'invio delle medesime alle ore 11.30.

Il Presidente si accerta che non sussistano rapporti di parentela o di affinità entro il IV grado (incluso) fra i componenti la Commissione e tra essi e i candidati, o altri motivi di incompatibilità, e invita la Commissione a procedere alla valutazione dei titoli presentati da ciascuno di essi. La commissione dà, dunque, avvio alla valutazione, fissando in 30 punti, come da bando, il punteggio massimo attribuibile.

Alla fine dell'esito della valutazione viene stilata la seguente tabella riassuntiva della valutazione dei titoli:

Candidato/a	Comprovata esperienza in traduzione e interpretariato dall'italiano all'inglese	Comprovata esperienza di revisione di testi scientifici di ambito umanistico;	Precedenti traduzioni e/o revisioni di testi relativi al SSD del progetto	Tot.
Gacioppo Amaryllis Maria Pia	10	10	0	20
Swinton Caroline Rosalind	10	10	10	30

Si dichiara pertanto vincitrice della procedura oggetto del presente verbale la candidata **Swinton Caroline Rosalind** e si invitano pertanto gli uffici di competenza a pubblicare le risultanze della procedura ed il presente verbale all'Albo.

La seduta termina alle ore 13:30.

F.to Prof. Andrea Gullotta (presidente)

F.to Prof. Duccio Colombo (componente)

F.to Prof.ssa Natascia Barrale (segretario)